





Okhna? kwi yakayakΛʔtá:tshi      yaʔtyutkahtúnih.  
                      -yaκΛʔtaʔtshi-                                  -atkahtunyu-  
*and so she ran outside*                                  *she looked around*

Yayakoyaʔtátstale kwi nΛʔ ne. Kwah nok utkáthu kaʔ nikatsiʔtΛtslá  
           -yaʔtatstal-                                 -atkatho-                                 -tsiʔtΛtsla-  
*she couldn't find her          indeed          only          she saw          a small bird*

tho yelathé·se?	kwa?anyó yutekhwi·sáks	yu·túhe?
-lathe-	-atekhwisak-	-atu-
there she climbs	as if she looks for food	she says

"N <sub>Δ</sub> k <sub>Δ</sub> yo·li."	Yusakahnunhó·kahte.	Takaksahlákwahte.
-li-	-hnunhoʔkaht-	-ksahlakwaht-
<i>now is it cooked</i>	<i>she went back inside</i>	<i>she grabbed the dish</i>

Yusakayak <sup>Λ</sup> ?tá.tsi.	Tho yeyakoksatátyehse?	o <sup>?</sup> wá.lu?
-yak <sup>Λ</sup> ?ta <sup>?</sup> tsi-	-ksatatyeh-	- <sup>?</sup> wahl-
she went back outside	there she is holding the dish	meat

laókhwa.                  N<sub>A</sub> kwi? ne· kwah ok thitsyolí·waku.  
-khw-                                -lihwak-  
*his food*                      *now then*                  *it had just gone too far*

Kwah kato·kál ok niyo·lé· tyétyehse? yu·túhe?, “NΛ, nΛ kΛ yo·lí.”  
                               -le-          -tye-                      -atu-                                      -li-  
*just a certain distance she flew there she says mother, is it cooked*

Tho kwi ne· ni·yót      tsi? lotunhé·tu      neʔn otsistokwalunyúha.  
                               -oh-t-                     -atunheʔt-  
*so this is the way          that he came into being          red headed woodpecker*